РУСКА-БЕЛАРУСКІ ТЭРМІНАЛАГІЧНЫ СЛОЎНІЧАК ПА КНІГАЗНАЎСТВЕ

МІНІСТЭРСТВА КУЛЬТУРЫ РЭСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ

НАЦЫЯНАЛЬНАЯ БІБЛІЯТЭКА БЕЛАРУСІ

РУСКА-БЕЛАРУСКІ ТЭРМІНАЛАГІЧНЫ СЛОЎНІЧАК ПА КНІГАЗНАЎСТВЕ

Дапаможнік у апрацоўцы старадрукаў і рэдкіх выданняў

Мінск 1997

ББК Ч611я212
К25

Укладальнікі: Таццяна Рошчына, Наталля Саверчанка

Навуковы рэдактар — намеснік старшыні
Тэрміналагічнай камісіі пры Міністэрстве адукацыі
Рэспублікі Беларусь Зьміцер Санько

Руска-беларускі тэрміналагічны слоўнічак па
К25 кнігазнаўстве: Дапам. у апрацоўцы старадрукаў і рэдкіх выд. / Нац. б-ка Беларусі. — Мн., 1997. — 27 с.

Слоўнік змяшчае тэрміны па кнігазнаўстве, бібліятэчнай справе, бібліяграфіі.

Прызначаецца для спецыялістаў бібліятэк, музеяў, архіваў ў дапамогу апрацоўцы рукапісных кніг, старадрукаў, рэдкіх і каштоўных выданняў.

К $\frac{4403040000-005}{\text{М 332-96}}$ без аб'явы

ББК Ч611я212

АД УКЛАДАЛЬНІКАЎ

Недастатковая распрацаванасць спецыяльнай кнігазнаўчай тэрміналогіі на беларускай мове, адсутнасць тэрміналагічных слоўнікаў выклікала неабходнасць стварэння дапаможнага руска-беларускага слоўніка па кнігазнаўству. Ён носіць дастасоўны характар і з'яўляецца рэкамендацыйным.

Складальнікі імкнуліся паказаць адметнасць беларускай мовы, пазбегнуць прымітыўнага калькавання і неапраўданых запазычанняў з рускай мовы, якія, на жаль, нярэдка сустракаюцца пры распрацоўцы спецыяльных слоўнікаў.

Пры падрыхтоўцы былі выкарыстаны тэрміналагічныя рускамоўныя слоўнікі (напрыклад: Шамурин Е. Словарь книговедческих терминов. М., 1958 і інш.), руска-беларускія і беларуска-рускія слоўнікі В.Ластоўскага, С.Некрашэвіча і М.Байкова і інш.

Слоўнік прызначаны для супрацоўнікаў бібліятэк і музеяў, якія займаюцца навуковай апрацоўкай рукапісаў, старадрукаў, рэдкіх і каштоўных выданняў.

Будзем удзячны за любыя заўвагі і прапановы.

Наш адрас: 220636. Мінск, вул. Чырвонаармейская, 9. Нацыянальная бібліятэка Беларусі. Аддзел рукапісаў, рэдкай кнігі і старадрукаў. Тэл. 226-17-73.

А

абзац	абзац
абрис	контур, вырыс
авантитул	авантытул
автограф	аўтограф
автографская бумага	корнпапера
агиография	агіяграфія
адаптированный текст	адаптаваны тэкст
азбука	азбука
акафист	акафіст
акты	акты
аллигат	алігат
алфавит	алфавіт
альбертиновый переплёт	альбертынавая аправа
альбом	альбом
альграфия	альграфія
альдина	альдзіна
альманах	альманах
анастатическая печать	анастатычны друк
аннулировать	ануляваць
аноним	ананім
анонимное издание	ананімнае выданне
антикварное издание	антыкварнае выданне
античные рукописи	антычныя рукапісы
антология	анталогія
Апокалипсис	Апакаліпсіс
апокриф	апокрыф
апостол	апостал
археографическая экспедиция	археаграфічная экспедыцыя
археография	археаграфія
архив	архіў
архивоведение	архівазнаўства
атлас	атлас
атрибуция	атрыбуцыя

Б

бархат	аксаміт
басма	басма
бастарда *(курсив в готическом шрифте)*	бастарда
белый	белы
берестяная грамота	берасцяная грамата
библиографическая редкость	бібліяграфічная рэдкасць
библиография	бібліяграфія
книготорговая	*кнігагандлёвая*
кумулятивная	*кумуляцыйная*
научно-вспомогательная	*навукова-дапаможная*
национальная	*нацыянальная*
персональная	*персанальная*
библиология	бібліялогія
библиомания	бібліяманія
библиопсихология	бібліяпсіхалогія
библиотека	бібліятэка
библиофилия	бібліяфілія
библиофильское издание	бібліяфільскае выданне
Библия	Біблія
бинтик	бінцік
биобиблиография	біябібліяграфія
блинтовое тиснение	сляпое ціснення
боргес	боргес
бордюр	бардзюр
буква	літара
заглавная/прописная	*вялікая*
строчная	*малая*
букварь	буквар
буквенная сигнатура	літарная сігнатура
буквица	ініцыял
букинистическая книга	букіністычная кніга

бумага	папера
автографская	*корнпапера*
в подтёках	*ў падцёках*
веленевая	*веленевая*
верже	*вержэ*
картографическая	*картаграфічная*
мелованная	*крэйдавая*
мраморная	*мармуровая*
тряпичная	*анучная*
фототипная	*фатапыпная*
бумажный	папяровы
бурый	руды

В

веленевая бумага	веленевая папера
вензель	вензель
верже бумага	вержэ папера
вержер	вержэр
версо	версо
Ветхий завет	Стары запавет
византийский орнамент	візантыйскі арнамент
византийский стиль	візантыйскі стыль
виньетка	віньетка
вкладная запись	укладны запіс
вкладыш	укладка
владелец	уладальнік
владельческая запись	уладальніцкі запіс
владельческий	уладальніцкі
водяной знак	вадзяны знак
вопросительный знак	пытальнік
восклицательный знак	клічнік
восковой	васковы
воспроизводить	узнаўляць
восстанавливать	аднаўляць
всемирная история	сусветная гісторыя
вступительная статья	уступны артыкул
высокая печать	высокі друк

выходные данные	выхадныя звесткі
вязь	вязь

Г

газета	газета
гелиогравюра	геліягравюра
генеалогия	генеалогія
географический	геаграфічны
географический указатель	геаграфічны паказальнік
геометрический орнамент	геаметрычны арнамент
геральдика	геральдыка
герб	герб
гербовый суперэкслибрис	гербавы суперэкслібрыс
гимнография	гімнаграфія
глава	раздзел
глаголица	глаголіца
глосса	глоса
глубокая печать	глыбокі друк
голубой	блакітны
готический шрифт	гатычны шрыфт
готическое письмо	гатычнае пісьмо
гравированная книга	гравіраваная кніга
гравированные инициалы	гравіраваныя ініцыялы
гравированный титульный лист	гравіраваны тытульны аркуш
гравюра	гравюра
на дереве	*дрэварыт*
на линолеуме	*лінарыт*
на меди	*медзярыт*
на металле	*афорт*
гражданский шрифт	грамадзянскі шрыфт
грамматика	граматыка
графика	графіка
грифель	грыфель

Д

дарственная надпись	дароўны надпіс
датировать	датаваць
датировка	датаванне
двоеточие	дзвюхкроп'е
двухцветная печать	двухколерны друк
дефектный экземпляр	дэфектны паасобнік
диоптра	дыёптра
документ	дакумент
дополнительный тираж	дадатковы наклад
доска	дошка
дублюра	дублюра

Е

Евангелие	Евангелле
благовестное	*дабравеснае*
толковое	*тлумачальнае*
учительное	*навучальнае*
ежегодник	штогоднік

Ж

желтый	жоўты
жирный шрифт	тоўсты шрыфт
житие	жыццяпіс
жуковина/жук	жукавіна/жук
журнал	часопіс, часапіс
регистрационный	*журнал*

З

завязка	завязка
заглавная/прописная буква	вялікая літара
заговоры	замовы
заголовок	загаловак
закладка	закладка
заключение	заканчэнне
замаскированное издание	замаскаванае выданне
запись	запіс
вкладная	*укладны*
владельческая	*уладальніцкі*
карандашом	*алоўкам*
простым	*простым*
химическим	*хімічным*
полистная	*пааркушны*
чернилами	*атрамантавы*
запись от руки	запіс рукою
запрещенное издание	забароненае выданне
запятая	коска
заставка-разделитель	застаўка-падзельнік
застежка	зашпілька
зеленый	зялёны
знак	знак
водяной	*вадзяны*
вопросительный	*пытальнік*
восклицательный	*клічнік*
книжный	*кніжны, экслібрыс*
знаки препинания	знакі прыпынку
знаменная нотация	знаменная натацыя
знаменное пение	знаменны спеў
знаменный распев	знаменны распеў
знамя *(муз. симв.)*	знамя
значительный	значны
золотой обрез	залаты абрэз

И

идеографическое письмо	ідэаграфічнае пісьмо
иероглиф	герогліф
изборник	ізборнік
издание	выданне
анонимное	*ананімнае*
антикварное	*антыкварнае*
замаскированное	*замаскаванае*
запрещенное	*забароненае*
картографическое	*картаграфічнае*
корректурное	*карэктурнае*
литографированное	*літаграфаванае*
малотиражное	*малатыражнае*
миниатюрное	*мініяцюрнае*
непериодическое	*неперыядычнае*
несброшюрованное	*незбрашураванае*
нотное	*нотнае*
переработанное	*перапрацаванае*
периодическое	*перыядычнае*
пробное	*спробнае*
продолжающееся	*з працягам*
справочное	*даведкавае*
старообрядческое	*старавераў*
старопечатное	*старадрук*
титульное	*тытульнае*
факсимильное	*факсімільнае*
юбилейное	*юбілейнае*
издатель	выдавец
издательская марка	выдавецкая марка
издательская обложка	выдавецкая вокладка
издательский конволют	выдавецкі канвалют
издательский переплет	выдавецкая аправа
издательство	выдавецтва
изображение	выява
иконография	іканаграфія
иллюминирование	ілюмінаванне
иллюстрация	ілюстрацыя
именной указатель	паказальнік імёнаў

инкунабул	інкунабул
инципит	інцыпіт
искусство книги	мастацтва кнігі
исправление	выпраўленне
историография	гісторыяграфія
история	гісторыя
всемирная	*сусветная*
книги	*кнігі*
источниковедение	крыніцазнаўства

К

кавычки	двукоссе
календарь	каляндар
каллиграфия	каліграфія
канон	канон
канонический текст	кананічны тэкст
канонник	канонік
кант(ы)	кант(ы)
каптал	каптал
карандаш	аловак
простой	*просты*
химический	*хімічны*
карикатура	карыкатура
карта	карта, мапа
картографическое издание	картаграфічнае выданне
картон	кардон
карточка	картка
каталог	каталог
катехизис	катэхізіс
квадрат	квадрат
кириллица	кірыліца
кириллический шрифт	кірыліцкі шрыфт
китаб	кітаб

книга	кніга
гравированная	*гравіраваная*
ксилографическая	*ксілаграфічная*
о вере	*аб веры*
печатная	*друкаваная*
редкая	*рэдкая*
рукописная	*рукапісная*
старопечатная	*старадрук*
ценная	*каштоўная*
книговедение	кнігазнаўства
книгопечатание	кнігадрукаванне
книготорговая библиография	кнігагандлёвая бібліяграфія
книгохранилище	кнігасховішча
книжная выставка	кніжная выстава
книжная графика	кніжная графіка
книжная торговля	кніжны гандаль
книжный знак	кніжны знак, экслібрыс
кодекс	кодэкс
кодикология	кадыкалогія
кожа	скура
кожаный переплет	скураная аправа
коленкор	каленкор
коллекция	калекцыя
колонтитул	калонтытул
колонцифра	калонлічба
колофон	калафон
комментарий	каментар
конволют	канвалют
конгревное/рельефное тиснение	рэльефнае цісненне
контрафакция	кантрафакцыя
контрольный экземпляпр	кантрольны паасобнік
контртитул	контртытул
концовка	канцоўка
Коран	Каран
корешок *(переплета)*	спінка
коричневый	цынамонавы, бурнаты
корнпапир *(автографская бумага)*	корнпапера
корпус	корпус

корректурное издание	карэктурнае выданне
крапчатый обрез	крапаны (апырсканы) абрэз
красная строка	новы радок
красный	чырвоны
крупный	буйны
крупный шрифт	буйны шрыфт
крышка переплета	вечка аправы
крюки	крукі
крюковое пение	крукавы спеў
ксилографическая книга	ксілаграфічная кніга
ксилография	ксілаграфія, дрэварыт
культурные связи	культурныя сувязі
кумулятивная библиография	кумуляцыйная бібліяграфія
курсив	курсіў
курсивный шрифт	курсіўны шрыфт
кустод	кустод

Л

лассе	лясэ
латиница	лацінка
латинский шрифт	лацінскі шрыфт
латынь	лаціна
ледерин	ледэрын
лествица	лесвіца
летопись	летапіс
лигатура	лігатура
линогравюра	лінарыт
лист	аркуш
гравированный титульный	*гравіраваны тытульны*
общий титульный	*агульны тытульны*
пустой	*пусты*
титульный	*тытульны*
листать	гартаць
листовка	лістоўка
литографированное издание	літаграфаванае выданне
литография	літаграфія
литургия	літургія

лицевая рукопись	ілюмінаваны рукапіс
лицевая сторона	правы (верхні) бок
ломбарда	лямбарда
лубок	малёк
лубочная картинка	мальковы абразок, народны дрэварыт
любительский переплет	аматарская аправа

М

малотиражное издание	малатыражнае выданне
манускрипт	манускрыпт
маргиналии	маргіналіі
марокеновый переплет	маракенавая аправа
маюскульное письмо	маюскульнае пісьмо
маюскулы	маюскулы
мелкий	дробны
мелкий шрифт	дробны шрыфт
мелованная бумага	крэйдавая папера
мемуары	мемуары
меццо-тинто	меца-тынта
минея	мінея
общая с праздниками	*агульная са святамі*
служебная	*службовая*
миниатюра	мініяцюра
миниатюрное издание	мініяцюрнае выданне
минускульное письмо	мінускульнае пісьмо
минускулы	мінускулы
миссал	місал
миттель	мітэль
многоцветная печать	шматколерны друк
молитвенник	малітоўнік
монастырские собрания	кляштарныя зборы
монограмма	манаграма
мраморная бумага	мармуровая папера

Н

набор	набор
наборный орнамент	наборны арнамент
надпечатка	наддрукоўка
надпись	надпіс
название	назоў
наименование	найменне
наугольники	ражкі
научно-вспомогательная библиография	навукова-дапаможная бібліяграфія
национальная библиография	нацыянальная бібліяграфія
национальная библиотека	нацыянальная бібліятэка
национальный документ	нацыянальны дакумент
начало	пачатак
недостающий	адсутны
незначительный	нязначны
нелегальное издание	нелегальнае выданне
немая обложка	нямая вокладка
необрезанный экземпляр	неабрэзаны паасобнік
непериодическое издание	неперыядычнае выданне
несброшюрованное издание	незбрашураванае выданне
Новый завет	Новы запавет, Евангелле
нонпарель	нонпарэль
нотация	натацыя
нотное издание	нотнае выданне
нумерация	нумарацыя
нумерованный экземпляр	нумараваны паасобнік
нумизматика	нумізматыка

О

обзор	агляд
обиход нотного пения	ужытак нотных спеваў
обиходный переплет	звычайная аправа
обложка	вокладка

обозначить *(сделать знак, пометить)*	абазначыць, пазначыць
оборот/на обороте	адгорт / на адгорце
оборотная сторона	левы (ніжні) бок
образец *(пример)*	узор, прыклад
обрез	абрэз
золотой	*залаты*
крапчатый	*крапаны (апырсканы)*
окрашенный	*фарбаваны*
общая пагинация	агульная пагінацыя
общий титульный лист	агульны тытульны аркуш
объем	аб'ём
овал	авал
оглавление	змест
оклад	аправа
окрасить	афарбаваць, пафарбаваць
окрашенный обрез	фарбаваны абрэз
октоих	актоіх
ономастика	анамастыка
опечатка	памылка друку
опись	вопіс
оригинал	арыгінал
орнамент	арнамент
орнаментика	арнаментыка
особенность	асаблівасць
остатки	рэшткі
отдельный оттиск	асобны адбітак
открытка	паштоўка
отпечаток	адбітак
отрывок	урывак
отсутствовать	адсутнічаць
оттиск	адбітак
отчет	справаздача
офорт	афорт
офсетная печать	афсетны друк
оценка книги	ацэнка кнігі

П

пагинация	пагінацыя
общая	*агульная*
раздельная	*асобная*
палеография	палеаграфія
палеотип	палеатып
панегирик	панегірык
папирус	папірус
патерик	патэрык
первопечатник	першадрукар
пергамен	пергамін
пергаменный переплет	аправа з пергаміну
перевод	пераклад
переиздание	перавыданне
перепечатка	перадрук
переплет	аправа
альбертиновый	*альбертынавая*
издательский	*выдавецкая*
кожаный	*скураная*
любительский	*аматарская*
марокеновый	*маракенавая*
обиходный	*звычайная*
пергаменный	*з пергаміну*
полукожаный	*паўскураная*
потрескавшийся	*парэпаная*
с тиснением	*з цісненнем*
сафьяновый	*сафьянавая*
составной	*састаўная*
фибровый	*фібравая*
шагреневый	*шчыгрынавая*
переплетать *(книгу)*	сшываць
переплетенный *(о книге)*	сшытаваны
переплетная мастерская	кнігашытня
переплетное мастерство	шытарства
переплетчик	шытар
переработанное издание	перапрацаванае выданне
периодическое издание	перыядычнае выданне
персональная библиография	персанальная бібліяграфія

песнопение	спеў
петит	петыт
печатание	друкаванне
печатная книга	друкаваная кніга
печатник	друкар
печать	друк
анастатическая	*анастатычны*
высокая	*высокі*
глубокая	*глыбокі*
двухцветная	*двухколерны*
многоцветная	*шматколерны*
офсетная	*афсетны*
печать (*оттиск штампового знака*)	пячатка
писцовые книги	пісцовыя кнігі
письмена	пісьмёны
письменность	пісьменства
письмо	пісьмо
плакат	плакат
плесень	цвіль
плетённый	плецены
подарочное издание	падарункавае выданне
подделка	падробка
подлинник	аўтэнтык
подлинный	аўтэнтычны
подносный экземпляр	дароўны паасобнік
подписной экземпляр	падпісны паасобнік
подпись	подпіс
подстрочное примечание	падрадковая заўвага
подчеркивание	падкрэсліванне
поле	поле
полиграфический	паліграфічны
полиграфия	паліграфія
полистная запись	пааркушны запіс
полистный	пааркушны
политипаж	палітыпаж
полное собрание сочинений	поўны збор твораў
полноценный экземпляр	паўнавартасны паасобнік
полоса набора	палоса набору
полукожаный переплет	паўскураная аправа

полуустав	паўустаў
помета/пометка	пазнака
понтюзо	панцюзо
посвящение	прысвячэнне
послание	пасланне
послесловие	пасляслоўе
пособие	дапаможнік
потрескавшийся *(о кожаном переплете)*	парэпаная (*аправа*)
поучение	павучанне
предисловие	прадмова
предметный указатель	паказальнік рэчаў
привилегия	прывілей
приложение	дадатак
примитивное письмо	прымітыўнае пісьмо
приплетение	прышытак
пробел	прагал
пробное издание	спробнае выданне
пробный оттиск	спробны адбітак
продолжающаяся запись	запіс з працягам
продолжающееся издание	выданне з працягам
пролог *(книга)*	пралог
проповедь	казань, казанне
простой карандаш	просты аловак
прямой шрифт	просты шрыфт
псалтырь	псалтыр
с восследованием	*з дадаткам*
с последованием	*з дадаткам*
псевдоним	псеўданім
птичье перо	птушынае пяро
публикация	публікацыя
пустой лист	пусты аркуш

Р

разводы *(узоры)*	разводы
разворот	разгорт
раздельная пагинация	асобная пагінацыя

раздельноречный	асобнамоўны
размер набора	памер набору
разнообразный	разнастайны
разрозненный экземпляр	разрозненый паасобнік
разрядные книги	разрадныя кнігі
раритет	рарытэт
распятие	распяцце, роскрыж
регистр	рэгістр
редактор	рэдактар
редакция	рэдакцыя
редкая книга	рэдкая кніга
реестр	рэестр
резцовая гравюра	разцовая гравюра
рекаталогизация	рэкаталагізацыя
ректо	рэкто
религиозный	рэлігійны
религия	рэлігія
репертуар	рэпертуар
репродукция	рэпрадукцыя
реставрация	рэстаўрацыя
реституция	рэстытуцыя
рисунок	малюнак
риторика	рыторыка
родословный	радаводны
розовый	ружовы
ромб	ромб
роспись	роспіс
рубрикация	рубрыкацыя
рукописная книга	рукапісная кніга
рукопись	рукапіс
лицевая	*ілюмінаваны*
сряженая	*аздоблены*

С

сатирический журнал	сатырычны часопіс
сафьяновый переплет	сафьянавая аправа
сборник	зборнік

сборник поучений	зборнік павучанняў
свиток	скрутак
сводный каталог	зводны каталог
святцы	святцы
семиотика	семіётыка
серый	шэры
сигла	сігла
сигнальный экземпляр	сігнальны паасобнік
сигнатура	сігнатура
символ	сімвал
синаксарь	сінаксар
синий	сіні
систематизация	сістэматызацыя
сказание (предание)	паданне
рассказ	*апавяданне*
скитское покаяние	скіцкае пакаянне
скобки	дужкі
скоропись	скарапіс
скрипторий	скрыптор
слепое/блинтовое тиснение	сляпое цісненне
словарь	слоўнік
служебник	службоўнік
собрание сочинений	збор твораў
содержание	змест
сокращение	скарот
состав	склад
составитель	укладальнік
составной переплет	састаўная аправа
сохранить	захаваць
сохранность книги	захаванасць кнігі
сплошная нумерация	адзіная нумарацыя
справка	даведка
справочник	даведнік
справочное издание	даведкавае выданне
средник	сярэднік
сряженная рукопись	аздоблены рукапіс
ссылка	спасылка
старообрядческое издание	выданне старавераў
старопечатная книга, издание	старадрук
стеклограф	шклограф

столбец	слупок
сторонка переплета	старонка аправы
страница	старонка
страсти Христовы	пакуты Хрыстовы
строчная буква	малая літара
суперобложка	супервокладка
суперэкслибрис	суперэкслібрыс
сухая игла	сухая іголка
сфрагистика	сфрагістыка
сюжет	сюжэт
сюжетный	сюжэтны
сюита	сюіта

Т

тайнопись	тайнапіс
Талмуд	Талмуд
текст	тэкст
терминология	тэрміналогія
терция	тэрцыя
тетрадь	сшытак
типограф	друкар
типография	друкарня
типографская марка	друкарская марка
тираж	наклад
тире	працяжнік
тиснение	цісненне
блинтовое	*сляпое*
золотом	*золатам*
фольгой	*фольгай*
титло	тытла
титульное издание	тытульнае выданне
титульный лист	тытульны аркуш
топонимия	тапанімія
торжественник	святочнік
точка	кропка
травник	зельнік
треугольник	трыкутнік

триодь	трыёд
постная	*посны*
цветная	*каляровы*
тряпичная бумага	анучная папера

У

угловые/ломаные скобки <>	ламаныя дужки
угол *(книги)*	рог
уголок *(книги)*	ражок
указатель	паказальнік
украшение	аздабленне
уникальный экземпляр	унікальны паасобнік
устав *(почерк)*	устаў
устав о христианском житии	статут аб хрысціянскім жыцці
учебник	падручнік
учебное пособие	навучальны дапаможнік

Ф

факсимиле	факсіміле
факсимильное издание	факсімільнае выданне
фибровый переплет	фібравая аправа
филиграни	філіграні
фингерпринт	фінгерпрынт
фолиант	фаліянт
фолиация	фаліяцыя
фон	фон
форзац	форзац
формат	фармат
формы	формы
фотография	фатаграфія
фототипная бумага	фататыпная папера
фронтиспис	франтыспіс

футляр	футарал

Х

химический карандаш	хімічны аловак
хождения	хаджэнні
хранить	захоўваць
хрестоматия	хрэстаматыя
хроника	хроніка
хронограмма	хранаграма
хронограф	хранограф
хронология	храналогія

Ц

цвет	колер
цветник	кветнік
цветной	каляровы
цветочный	кветкавы
цензура	цэнзура
цензурное разрешение	цэнзурны дазвол
ценная книга	каштоўная кніга
цитата	цытата
цицеро	цыцэра

Ч

часовник	часоўнік
часослов	часаслоў
частная библиотека	прыватная бібліятэка, прыватны кнігазбор
чернила	атрамант
черный	чорны

чертеж	рысунак
четьи-минеи	чэцці-мінеі
чудеса	цуды

Ш

шагреневый переплет	шчыгрынавая аправа
шелк	шоўк
шелкография	шаўкаграфія
шестодневец	шасціднёвік
шифр	шыфр
шмуцтитул	шмуцтытул
шрифт	шрыфт
готический	*гатычны*
гражданский	*грамадзянскі*
жирный	*тоўсты*
кириллический	*кірыліцкі*
крупный	*буйны*
курсивный	*курсіўны*
латинский	*лацінскі*
мелкий	*дробны*
прямой	*просты*
штрих	рыска

Э

экземпляр	паасобнік
дефектный	*дэфектны*
контрольный	*кантрольны*
необрезанный	*неабрэзаны*
подносный	*дароўны*
подписной	*падпісны*
полноценный	*паўнавартасны*
сигнальный	*сігнальны*
унікальны	*унікальный*

экслибрис	экслібрыс
экспертиза	экспертыза
эксплицит	эксплiцыт
эльзевиры	эльзэвіры
эмблема	эмблема
эпиграф	эпіграф
эпиграфика	эпіграфіка
эпистолярный	эпісталярны

Ю

юбилейное издание	юбілейнае выданне

РУСКА-БЕЛАРУСКІ ТЭРМІНАЛАГІЧНЫ СЛОЎНІЧАК ПА КНІГАЗНАЎСТВЕ

Дапаможнік у апрацоўцы старадрукаў і рэдкіх выданняў

Укладальнікі **Рошчына** Таццяна Іванаўна,
Саверчанка Наталля Сяргееўна

Навуковы рэдактар *Зьміцер Санько*

Падпісана да друку 06.02.97. Фармат 60x84 1/16. Папера афсетная. Гарнітура школьная. Афсетны друк. Умоўн. друк. арк. 1,63. Ул.-выд. арк. 0,91. Тыраж 150 экз.
Заказ 128.

Нацыянальная бібліятэка Беларусі. 220636, Мінск, Чырвонаармейская, 9.
Надрукавана на рызографе Нацыянальнай бібліятэкі Беларусі. 220636, Мінск, Чырвонаармейская, 9.